

Curriculum Vitae

Lukas Bergmann



Informazioni Personali

Nome	Lukas Bergmann
Data di Nascita	28 Marzo 1984
Luogo di Nascita	Berlino
Nazionalità	Tedesca
Indirizzo	Hemholtzstr. 27, 10587 – Berlin (Germania)
Telefono	+49 (0)1575 6488711
E-Mail	luk_bergmann@yahoo.it

Esperienze Lavorative

07/2014

Traduttore (DE-IT)

One Football GmbH (www.onefootball.de)

Traduzione dell'applicazione per Smartphone *Quiz Cup 2014*, contenente circa 1800 domande e relative risposte sul Mondiale di Calcio 2014 in Brasile.

07/2014

Interprete

Spoletto – Festival dei due Mondi (www.festivaldispoletto.com)

Interprete per il gruppo teatrale "Berliner Ensemble" per la rappresentazione di *Peter Pan*, per la regia di Robert Wilson.

05/2011 – 05/2014

Traduttore (IT-DE)

Baruffaldi S.r.l. (www.baruffaldi.net)

Attività di traduttore per il produttore di occhiali *Baruffaldi* (Perugia)
Traduzione di testi tecnici e commerciali, nonché contenuti del sito web.

LUKAS BERGMANN

Traduttore

Helmholtzstraße 27 . 10587 – Berlino (Germania)

Tel.: +49 (0)1575 6488711

E-mail: luk_bergmann@yahoo.it

09/2013 - 01/2014

Traduttore (IT/EN-DE)

Globe Group S.r.l. (www.globegroupsrl.com)

Attività di traduttore per testi tecnici, giuridici e commerciali, nonché testi pubblicitari e della stampa.

02/2013 – 06/2013

Docente di Tedesco

Università degli Studi di Perugia (www.unipg.it)

Attività di docente presso l'Università di Perugia, insegnamento della lingua tedesca durante il 2° semestre, Livello linguistico A1-2.

10/2012 – 05/2013

Traduttore, Servizio Clienti

StudioEmme S.r.l. (www.studioemme.com)

Attività di traduttore per contenuti del sito web e degli E-Store sulle piattaforme eBay.de e Amazon.de. Corrispondenza svota in Tedesco, Inglese, Portoghese e Italiano. In questo contesto è stata svolta anche l'attività di servizio clienti e risoluzione di eventuali problemi legati a spedizioni o simili

07/2012

Interprete

Spoletto – Festival dei due Mondi (www.festivaldispoletto.com)

Interprete per il gruppo teatrale "Berliner Ensemble" per la rappresentazione di *Lulù*, per la regia di Robert Wilson.

03/2012

Traduttore (DE-IT)

Traduzione dal tedesco all'italiano della fiaba per l'infanzia „*Trixie, la perla del filo d'erba*“ di Roland C. Vielwerth (inedito in italiano, disponibile in Kindle su Amazon.de)

07/2012

Traduttore (DE-IT)

Traduzione dal tedesco all'italiano della raccolta di racconti „*Hinterland*“ di A.C. von Gablenz, edito da *Il Mio Libro*.

07/2010

Traduttore (DE-IT)

Traduzione dal tedesco all'italiano del romanzo „*Microclima – Un'estate a Bolsena*“ di A.C. von Gablenz, edito da *Il Mio Libro*.

07/2010

Interprete

Spoletto – Festival dei due Mondi (www.festivaldispoletto.com)

Interprete per il gruppo teatrale "Berliner Ensemble" per la rappresentazione di *Shakespeares Sonetten*, per la regia di Robert Wilson.

Formazione e altre Informazioni

07/2013	Laurea Magistrale “Lingue e Letterature Moderne” Tedesco e Portoghese. Punteggio finale: 110/110 e Lode <i>Università degli Studi di Perugia</i>
04/2008	Laurea Triennale “Lingue e Culture Straniere” Tedesco e Portoghese. Punteggio finale: 110/110 <i>Università degli Studi di Perugia</i>
07/2003	Diploma come tecnico Grafico Pubblicitario Punteggio finale: 100/100 <i>Istituto Professionale “A.Casagrande” (Terni)</i>
Conoscenze Linguistiche	Tedesco (Madrelingua) Italiano (Madrelingua) Portoghese (Livello C2 certificato dall’Università di Perugia) Inglese (Fluente in forma scritta e orale)
Conoscenze Informatiche	Sistema operativo Windows (ottima) Sistema operativo Mac OSX (ottima) Corel Draw (ottima) Adobe Photoshop (ottima) Pacchetto Office (buona)
Conoscenze Interculturali	Ottima conoscenza della cultura tedesca e italiana, essendo nato in Germania ma avendo vissuto sempre in Italia. Soggiorno di sei mesi a Lisbona nel 2006 (Progetto Erasmus)
Competenze Personali	Buona capacità espressiva scritta e orale, buona capacità di comunicazione, flessibilità, affidabilità e capacità di organizzazione del lavoro indipendente.
Patente di Guida	Categoria B